

PL	Gutapierka
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ	
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA	

SKŁAD Gutapierka, tlenek cynku, siarczan baru, barwnik.

PRZEZNACZENIE Ręcznie rolowane świnki gutapierkowe. Służą do wypełniania opracowanego kanału korzeniowego przed odbudową zęba.

SPOSÓB UŻYCIA
Sprawdzić, czy produkt jest uszkodzony, czy są obecne zanieczyszczenia, a kształt jest odpowiedni do użycia.
Sprawdzić, czy produkt jest w terminie ważności. Po opracowaniu kanału korzeniowego uszkodzonego zęba, do wypełnienia należy użyć odpowiedniej wielkości gutapierki. Produkt jest jednorazowego użyciu i po użyciu należy go wyrzucić.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie należy stosować u pacjentów uczulonych na ten produkt.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Wyłącznie do użycia przez lekarza stomatologa. Nie używać po upływie terminu ważności. Przed użyciem sprawdzić, czy opakowanie nie jest uszkodzone. Przed użyciem należy sprawdzić, czy wewnątrz kanału korzeniowego nie ma infekcji. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio. Przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Chronić przed wilgocią. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

POSTEROWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
GUTAPERKA 2%, 4%, 6%, ProTaper - markowane, niemarkowane. Dostępne opakowania: slide box; endo-aide.

Data ostatniej aktualizacji: 23.05.2022/7

EN	Gutta percha points
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY	
TO BE USED BY DENTIST ONLY	

COMPOSITION
Gutta Percha, zinc oxide, barium sulfate, coloring agent.

INTENDED USE
Hand-rolled endodontic points. Used to fill a prepared root canal prior to tooth restoration.

INSTRUCTIONS FOR USE
Check the product if it is damaged, presence of impurities, and shape is suitable for use. Check if the product is within the expiration date. After treating the root canal of the damaged tooth, use the proper size gutta percha to fill. This product is disposable and discarded after use.

CONTRAINDICATION
Do not use in patients allergic to this product.

PRECAUTIONS
Product for dental use only. Do not use products that have expired. Check the product packaging abnormality before use. Before use, check for infection inside the root canal. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
The expiry date is on the immediate packaging. Store at room temperature away from direct sunlight. Protect from moisture. Keep out of reach of children.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
GUTTA PERCHA POINTS 2% 4%, 6%, ProTaper - marked, unmarked. Packaging available: slide box; endo-aide.

Last update: 23.05.2022/7

ES	Gutapercha
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES	
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEDIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES	

COMPOSICIÓN
Gutapiercha, óxido de zinc, sulfato de bario, color.

USO CONFORME
Pernos de gutapiercha enrollados a mano. Se utilizan para rellenar el canal radicular preparado antes de la restauración del diente.

MODO DE USO
Compruebe si el producto está dañado, si hay contaminación y si la forma es adecuada para su uso. Compruebe que el producto está dentro de la fecha de caducidad. Una vez preparado el conducto radicular del diente dañado, se debe utilizar una gutapiercha del tamaño adecuado para rellenarlo. El producto es desechable y debe desecharse después de su uso.

CONTRAINDICACIONES
No utilizar en pacientes alérgicos a este producto.

PRECAUCIONES
Para uso exclusivo de los profesionales de la odontología. No utilizar después de la fecha de caducidad. Compruebe si el embalaje está dañado antes de uso. Antes de uso, compruebe si hay infección en el interior del conducto radicular. En caso de que se produzca un incidente grave relacionado con un producto, deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado en el que resida el usuario o el paciente.

ALMACENAMIENTO
La fecha de caducidad se encuentra en el envase inmediato. Almacenar a temperatura ambiente, lejos de la luz solar directa. Proteger de la humedad. Mantener fuera del alcance de los niños.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DE LOS PRODUCTOS
Los envases usados deben entregarse para su eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
GUTAPERCHA 2%, 4%, 6%, ProTaper - marcado, sin marcar.
Envsaves disponibles: slide box; endo-aide.

Fecha de la última revisión: 23.05.2022/7

FR	Gutta-percha
LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION	
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE	

COMPOSITION
Gutta-percha, oxyde de zinc, sulfate de baryum, colorant.

USAGES PRÉVU
Pointes de gutta-percha roulées à la main. Elles sont conçues pour l'obturation des canaux radiculaires avant la restauration dentaire.

CONSEILS D’UTILISATION
Vérifier si le produit n’est pas endommagé, s’il n’y a pas de contaminations et si sa forme est adaptée à l’utilisation prévue. Vérifier si la date de péremption du produit n’est pas dépassée. Une fois le canal radulaire de la dent endommagée préparé, un cône de gutta-percha de taille appropriée doit être utilisé pour l’obturer. Le produit est jetable et doit être éliminé après utilisation.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez les patients allergiques à ce produit.

PRÉCAUTIONS
Exclusivement à utiliser par des dentistes. Ne pas utiliser après la date d’expiration. Avant utilisation vérifiez si l’emballage n’est pas endommagé. Avant utilisation vérifiez s’il n’y a pas de signes d’infection à l’intérieur du canal radulaire. Tout incident grave lié au produit doit être porté à l’attention du fabricant et de l’autorité compétente de l’Etat dans lequel réside l’utilisateur ou le patient.

CONSERVATION
La date de péremtion est indiquée sur l’emballage primaire. Conserver à température ambiante, à l’abri de la lumière directe du soleil. Protéger contre l’humidité. Tenir hors de la portée des enfants.

TRAITEMENT DES EMBALLAGES DU PRODUIT
Les emballages usagés doivent être éliminés ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
GUTTA-PERCHE 2%, 4%, 6%, ProTaper - marquée, non marquée.
Conditionnements disponibles: slide box; endo-aide.

Date de dernière mise à jour: 23.05.2022/7

DE	Gutapercha
BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE	
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT	

ZUSAMMENSETZUNG
Guttapiercha, Zinkoxid, Bariumsulfat, Farbstoff.

ZWECKBESTIMMUNG
Handgerollte Guttapierchaspitzen. Mit ihnen wird der aufbereitete Wurzelkanal vor der Zahnrestauration gefüllt.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG
Überprüfen Sie, dass das Produkt nicht beschädigt ist, dass keine Verunreinigungen vorhanden sind und dass die Form für die Verwendung geeignet ist. Überprüfen Sie, dass das Mindesthaltbarkeitsdatum nicht überschritten worden ist. Nachdem der Wurzelkanal des beschädigten Zahns aufbereitet wurde, sollte er mit Guttapierchä in geeigneter Größe gefüllt werden. Dies ist ein Einmalartikel und muss nach Gebrauch entsorgt werden.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten anwenden, die auf dieses Produkt allergisch reagieren.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Ausschließlich zur Verwendung durch Zahnärzte. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden. Prüfen Sie die Verpackung vor dem Gebrauch auf Beschädigungen. Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob keine Infektion im Wurzelkanal aufgetreten ist. Kommt es zu einem schwerwiegenden Zwischenfall mit einem Produkt, muss dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde im Wohnsitzland des Anwenders oder Patienten gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der unmittelbaren Verpackung zu finden. Bei Raumtemperat und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern. Vor FeuchtigkeIt schützen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

HANDHABUNG DER PRODUKTVERPACKUNG
Gebrauchte Verpackungen sind zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
GUTTAPERCHA 2%, 4%, 6%, ProTaper - mit und ohne Brandzeichen versehen.
Verfügbare Verpackungen: slide box; endo-aide.

Letzte Aktualisierung: 23.05.2022/7

UK	Gutapercha
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЧЕНЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЮ	
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ	

SKŁAD
Guttapiercha, oxis cynku, kuporos baru, barwnik.

PRYZNACZENIA
Wручну скатані guttapierчeві штифти. Служать для заповнення опрацьованого кореневого каналу перед відновленням зуба.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ
Перевірити, чи продукт не пошкоджений, чи немає сторонніх забруднень, а також чи форма є відповідною для використання. Перевірити, чи не минув термін придатності продукту. Після опрацювання кореневого каналу пошкодженого зуба для заповнення каналу потрібно використати відповідну кількість гуттапєрчї. Продукт є одноразового використання, тому після застосування його слід викинути.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Не використовувати у пацієнтів, які мають алергію на данный продукт.

ЗАСОБИ ОБЕРЕЖНОСТІ
Виключно для використання лікарем стоматологом. Не використовувати після закінчення терміну придатності. Перед використанням перевірити, чи упаковка не пошкоджена. Перед

використанням слід перевірити, чи всередині кореневого каналу немає інфекції. В разі виникнення серйозного інциденту, повідомити з виробком, про цей факт, особливо повідомити виробника та відповідний орган країни, в якій проживає користувач чи пацієнт.

ЗБЕРІГАННЯ
Термін придатності вказаний на безпосередній упаковці. Зберігати при кімнатній температурі, на віддалі від прямого сонячного світла. Захищати від вологи. Зберігати в недоступному для дітей місці.

ДІЇ З УПАКОВКОЮ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ
Використані упаковки потрібно передати на утилізацію або звернути до виробника.

УПАКОВКА
GUTTAPERCHA 2% 4%, 6%, ProTaper - позначені, не позначені.
Доступні упаковки: slide box; endo-aide.

<div><div></div></div>	<div><div></div></div>
Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Курнірного Чортки, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; Phone/fax: +38 (0)421 53 94 55 e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua
UA. TR.101	

Дата останнього оновлення: 23.05.2022/7

CS	Gutapierca
PRĚD POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD VÝROBEK MONOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI	

SLOŽENÍ
Gutapierča, oxid zinečnatý, síran barnatý, barvivo.

URČENÍ
Ručně srolované gutapierčové kolíky. Slouží k vyplnění připraveného kořenového kanálku před rekonstrukcí zubu.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Zkontrolujte, zda není výrobek poškozen, zda neobsahuje nečistoty a zda je tvar vhodný pro použití. Zkontrolujte, zda nemá produkt prošle datum spotřeby. Pořě, co byl připraven kořenový kanál poškozeného zuba, měla by být k impní použita gutapierča s odpovídající velikostí. Výrobek je pouze na jedno použití a po použití by měl být zlikvidován.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů, kteří jsou alergičtí na tento produkt.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Produkt smí používat pouze stomatolog. Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. Před použitím zkontrolujte, zda není obal poškozen. Před použitím zkontrolujte, zda uvnitř kořenového kanálku nedošlo k infekci. V případě vážné události související s výrobkem je nutné tuto událost oznámit výrobci a příslušnému orgánu země, ve které má uživatel nebo pacient místo bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Datum spotřeby je uvedeno na bezprostředním obalu. Skládaje při pokojové teplotě mimo dosah přímého slunečního světla. Chraňte před vlhkostí. Udržujte mimo dosah dětí.

MANIPULACE S OBALEM PO POUŽITÉM VÝROBKU
Použitý obal by měl být zlikvidován nebo vrácen výrobci.

Datum poslední aktualizace: 23.05.2022/7

RU	Гуттаперча
ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ	

СОСТАВ
Гуттаперча, оксид цинка, сульфат бария, краситель.

НАЗНАЧЕНИЕ
Гуттаперчевые штифты ручной прокатки. Используются для заполнения обработанного корневого канала перед восстановлением зуба.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Проверить не поврежден ли продукт, нет ли загрязнений и пригодна ли его форма для использования. Проверить, что срок годности продукта не истек. После обработки корневого канала поврежденного зуба, для его заполнения следует использовать гуттаперчу соответствующего размера. Изделие является одноразовым и после использования его следует выбросить.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять у пациентов с аллергией на данный продукт.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Исключительно для использования стоматологом. Не применять после истечения срока годности. Перед использованием проверить упаковку на наличие повреждений. Перед использованием убедиться, что внутри корневого канала нет инфекции. В случае серьезного инцидента, связанного с изделием, об этом необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства, в котором проживает пользователь или пациент.

ОВІНТЄКЄДЄСЄК
Kizárólag fogorvosi használatra készült. Ne használja a szavatossági idő lejárata után. Használat előtt ellenőrizze, hogy a csomagolás nem sérült -e. Használat előtt ellenőrizze, hogy nincs -e fertőzés a gyökércsatornában. A termékkel kapcsolatos súlyos incidenseket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó vagy a páciens lakóhelye szerinti ország illetékes hatóságának.

ELLENJAVALLATOK
Ne használja a termékre allergiás páciensek esetében.

ŐVINTÉZKEDÉSEK
Kizárólag fogorvosi használatra készült. Ne használja a szavatossági idő lejárata után. Használat előtt ellenőrizze, hogy a csomagolás nem sérült -e. Használat előtt ellenőrizze, hogy nincs -e fertőzés a gyökércsatornában. A termékkel kapcsolatos súlyos incidenseket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó vagy a páciens lakóhelye szerinti ország illetékes hatóságának.

TÁROLÁS
A szavatossági idő a közvetlen csomagoláson található. Tárolja szobahőmérsékleten, közvetlen napfénytől védve. Óvja nedvességtől. Gyermekektől elzárva tárolandó.

TERMÉK CSOMAGOLÁSÁNAK KEZELÉSE
Az elhasznált csomagolást ártalmatlanítani kell, vagy vissza kell juttatni a gyártóhoz.

CSOMAGOLÁS
GUTTAPERCHA 2%, 4%, 6%, ProTaper - márkázott, nem márkázott.
Elérhető csomagok: slide box; endo-aide.

Utolsó frissítés dátuma: 23.05.2022/7

BG	Gutapercha
ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИТЕ	
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ	

INGREDIENTI
Gutapierca, ossido di zinco, solfato di bario, colorante.

DESTINAZIONE
Punte di guttapierca arrotolate a mano. Utilizzate per riempire il canale radicolare trattato prima del restauro del dente.

УПАКОВКА
GUTTAPERCHA 2%, 4%, 6%, ProTaper - маркированная, немаркированная.
Доступные упаковки: slide box; endo-aide.

MODALITÀ D'USO
Controllare se il prodotto non è danneggiato, se non c'è qualche contaminazione e se la forma è adatta all'uso. Controllare se il prodotto non è scaduto. Una volta che il canale radicolare del dente danneggiato sia stato trattato, si dovrebbe usare una guttapierca di dimensioni appropriate per riempirlo. Il prodotto è monouso e deve essere gettato dopo l'utilizzo.

CONTROINDICAZIONI
Non usare in pazienti allergici a questo prodotto.

PRECAUZIONI
Destinato esclusivamente all'uso da parte di dentisti. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Prima dell'uso controllare se l'imballaggio non sia danneggiato. Prima dell'uso controllare se non ci sono infezioni all'interno del canale radicolare. In caso di incidente grave connesso con il prodotto, segnalarlo al fabbricante ed all'autorità competente del Paese in cui l'utente o il paziente hanno la loro residenza.

CONSERVAZIONE
La data di scadenza si trova sull'imballaggio immediato. Conservare a temperatura ambiente, lontano dalla luce diretta del sole. Proteggere dall'umidità. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

MANIPOLAZIONE DELL'IMBALLAGGIO DEL PRODOTTO
Gli imballaggi usati devono essere smaltiti o restituiti al produttore.

IMBALLAGGIO
GUTTAPERCA 2%, 4%, 6%, ProTaper - con marchio, senza marchio.
Confezioni disponibili: slide box; endo-aide.

Data ultimo aggiornamento: 23.05.2022/7

RO	Gutapiercă
ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNĂ	
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR	

COMPOZIȚIE
Gutapiercă, oxid de zinc, sulfat de bariu, colorant.

DESTINAȚIE
Vârful de gutapiercă laminat manual. Acestea sunt utilizate pentru a umple canalul radicular pregătit înainte de restaurarea dintelui.

MOD DE UTILIZARE
Verificați dacă produsul este deteriorat, dacă sunt prezente impurități și dacă forma este adecvată pentru utilizare. Verificați dacă produsul este în termen de valabilitate. După ce canalul radicular al dintelui deteriorat a fost pregătit, utilizați o gutapiercă de dimensiuni adecvate pentru umplere. Produsul este de unică folosință și trebuie aruncat după utilizare.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați la pacienții care sunt alergici la acest produs.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Pentru utilizare numai de către medicul stomatolog. A nu se utiliza după termenul de valabilitate. Înainte de utilizare, verificați dacă ambalajul nu este deteriorat. Înainte de utilizare, verificați dacă nu există nicio infecție în interiorul canalului radicular. În cazul unui incident grav legat de produs, raportați acest lucru producătorului și autorității competente din țara în care are loc de reședință utilizatorul sau pacientul.

CONDIIȚI DE DEPOZITARE
Termenul de valabilitate este indicat pe ambalajul direct. A se păstra la temperatura camerei, departe de lumina directă a soarelui. A se proteja de umiditate. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

MANIPULAREA AMBALAJELOR GOALE
Ambalajele uzate trebuie preluate spre eliminare sau returnate producătorului.

AMBALAJ
GUTTAPERCĂ 2%, 4%, 6%, ProTaper - marcate, nemarcate.
Ambalajele disponibile: slide box; endo-aide.

Data ultimei actualizări: 23.05.2022/7

HU	Gutapiercha
HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT	
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLŰ FELHASZNÁLÁSRA	

ÖSSZETÉTEL
Guttapiercha, cink-oxid, bárium-szulfát, színezék.

BENDELLETÉS
Kézzel hengerelt guttapiercha csúszok. A megmunkált gyökércsatorna fog rekonstrukciója előtt kitöltésére szolgálják.

HASZNÁLAT
Ellenőrizze, hogy a termék sértül-e, szennyezett-e, valamint, hogy a termék alakja megfelelő-e. Ellenőrizze, hogy nem járt-e le a termék szavatossági ideje. A sértült fog gyökércsatornájának megmunkálása után megfelelő méretű guttapierchát kell használni a kitöltéshez. A termék egyszeri használatra alkalmas, használat után ki kell dobni.

ELLENJAVALLATOK
Ne használja a termékre allergiás páciensek esetében.

ŐVINTÉZKEDÉSEK
Kizárólag fogorvosi használatra készült. Ne használja a szavatossági idő lejárata után. Használat előtt ellenőrizze, hogy a csomagolás nem sérült -e. Használat előtt ellenőrizze, hogy nincs -e fertőzés a gyökércsatornában. A termékkel kapcsolatos súlyos incidenseket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó vagy a páciens lakóhelye szerinti ország illetékes hatóságának.

TÁROLÁS
A szavatossági idő a közvetlen csomagoláson található. Tárolja szobahőmérsékleten, közvetlen napfénytől védve. Óvja nedvességtől. Gyermekektől elzárva tárolandó.

TERMÉK CSOMAGOLÁSÁNAK KEZELÉSE
Az elhasznált csomagolást ártalmatlanítani kell, vagy vissza kell juttatni a gyártóhoz.

CSOMAGOLÁS
GUTTAPERCHA 2%, 4%, 6%, ProTaper - márkázott, nem márkázott.
Elérhető csomagok: slide box; endo-aide.

Utolsó frissítés dátuma: 23.05.2022/7

DA	Gutapercha
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE	
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI	

INGREDIENTI
Gutapierca, cinkov oksid, barjev sulfat, barjilo.

СЪСТАВ
Гутапєрча, цинков оксид, барјев сулфат, барјило.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Ръчно навити гутапєрчеви щифтове. Те се използват за запълване

на подготвения коренов канал преди реконструкцията на зъба.

НАЧИН НА УПОТРЕБА
Проверете дали продуктът не е повреден, дали няма замърсявания и дали формата е подходяща за употреба. Проверете дали срокът на годност на продукта е валиден. Преди употреба проверете дали на зъба за запълването му трябва да използвате гутапєрча със съответен размер. Продуктът е само за еднократна употреба и трябва да се изхвърли след употреба.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не бива да се използва при пациенти, алергични към този продукт.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
Само за използване от лекар стоматолог. Да не се използва след изтекъл срок на годност. Преди използването проверете, дали опаковката не е повредена. Преди употреба проверете дали в кореновия канал няма инфекция. В случай на сериозен инцидент, свързан с продукта, това трябва да бъде докладвано на производителя и компетентния орган на държавата, в която пребивава потребителят или пациентът.

СЪХРАНЕНИЕ
Срокът на годност е нанесен върху непосредствената опаковка. Съхранявайте в стайна температура далеч от директна слънчева светлина. Пазете от влага. Съхранявайте на място, недостъпно за деца.

ТРЕТИРАНЕ НА ОПАКОВКИТЕ НА ПРОДУКТА
Използаните опаковки трябва да се предадат за обезвреждане или да се върнат на производителя.

ОПАКОВКА
ГУТАПЕРКА 2%, 4%, 6%, ProTaper - маркирана, немаркирана.
Достъпни опаковки: slide box; endo-aide.

Дата на последна актуализация: 23.05.2022/7

LT	Gutapierka
PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIUA	
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI	

SUDĖTIS
Gutapierčia, cinko oksidas, bario sulfatas, dažiklis.</

FI	Guttaperkä
----	------------

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.**TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN.**

KOOSTUMUS

Guttaperkä, sinkkioksidi, bariumsulfaatti, väriaine.

KÄYTTÖTARKOITUS

Manuaalisesti rullatut guttaperkkanastat. Käytetään juurikanavan täyttämiseen ennen hampaan rakentamista.

KÄYTTÖOHJE

Tarkista, ettei tuote ole vaurioitunut, ettei siinä ole likaa ja että tuoto on käyttöön sopiva. Tarkista, ettei tuote ole vanhentunut. Vahingoittuneen hampaan juurikanavan hoidon jälkeen täyttöön on käytettävä sopivan kokoinen guttaperkä. Tuote on tarkoitettu kertakäyttöön ja pitää hävittää käytön jälkeen.

KONTRAINDIKAATIOT

Ei saa käyttää potilaille, jotka ovat allergisia tälle tuotteelle.

VAROTOIMENPITEET

Vain hammaslääkärin käyttöön. Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Tarkista ennen käyttöä, ettei pakkaus ole vaurioitunut. Tarkista ennen käyttöä, ettei juurikanavan sisällä ole tulehdusta. Jos tuoteeseen liittyy vakavan vaaran esiintyminen, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Käyttökelpoisuusaika on merkitty pakkaukseen, johon tuote on välittömässä kosketuksessa. Säilytettävä huonelämpötilassa poissa suoralta auringonvalolta. Suojeltava kosteudelta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

TUOTEPAKKAUSTEN KÄSITTELY TUOTTEEN KÄYTÖN JÄLKEEN

Käytetyt pakkaukset on toimitettava hävitettäväksi tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

GUTTAPERKKA 2%, 4%, 6%, ProTaper-merkitty, -merkisemätön. Saatavilla olevat pakkaukset: slide box; endo-aide.

Viimeisen päivytyksen päivämäärä : 23.05.2022/7

HR	Gutaperka
----	-----------

PRUJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA
STOMATOLOGA

SUSTAV

Gutaperka, cinkov oksid, barjev sulfat, boja.

NAMJENA

Ručno valjane točke od gutaperke. Koriste se za popunjavanje pripremljenog korijenskog kanala prije rekonstrukcije zuba.

UPOTREBA

Provjerite je li proizvod oštećen, ima li onečišćenja i je li oblik ispravan za uporabu. Provjerite je li proizvod u roku valjanosti. Nakon što je pripremljen korijenski kanal oštećenog zuba, za plombiranje se treba koristiti gutaperku odgovarajuće veličine. Proizvod je samo za jednokratnu uporabu i nakon uporabe ga treba izbaciti.

KONTRAINDIKACIJE

Ne koristiti kod pacijenata koji su alergični na ovaj proizvod.

MJERE OPREZA

Samo za uporabu u zubarskim ordinacijama. Ne smije se koristiti nakon isteka roka valjanosti. Prije uporabe provjerite da ambalaža nije oštećena. Prije uporabe provjerite nema li infekcija unutar korijenskog kanala. U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem, to treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tjelu zemlje u kojoj korisnik ili pacijent borave.

SKLADIŠTENJE

Rok valjanosti nalazi se na direktnom pakiranju. Čuvati na hladnom mjestu. Izbjegavajte izlaganje sunčevoj svjetlosti. Zaštitite od vlage. Čuvati izvan dohvata djece.

RUKOVANJE PAKIRANJEM POTROŠENOG PROIZVODA

Iskorištenu ambalažu treba zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

GUTAPERKA 2%, 4%, 6%, ProTaper - markirane, nemarkirane. Dostupna pakiranja: slide box; endo-aide.

Datum posljednjeg ažuriranja: 23.05.2022/7

LV	Gutaperča
----	-----------

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDJUMIEM

MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TĪKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECIĀS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS

Gutaperča, cīnka oksīds, bārija sulfāts, krāsviela.

PAREDZĒTAIS PIELIETOJUMS

Ar rokām saritinātas gutaperčas tapas. Tās ir paredzētas apstrādātā saknes kanāla aizplidīšanai pirms zoba atjaunošanas.

LIETOŠANAS VEIDS

Pārlicinieties, ka izstrādājums nav bojāts, uz tā nav netirumu un tā forma ir piemērota izmantošanai. Pārlicinieties, ka izstrādājuma derīguma termiņš nav beidzies. Pēc saknes bojāta zoba kanāla apstrādes aizplidiet to ar gutaperčas tapu ar atbilstošu izmēru. Izstrādājums ir paredzēts vienreizējai lietošanai, pēc izmantošanas izmetiet to atkritumos.

PRETINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar alerģiju pret šo izstrādājumu.

PĪESĀRĀDŽĪBAS PASĀKUMI

Tikai lietošanai zobārstiem. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka iepakojums nav bojāts. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saknes kanāla iekšā nav infekcijas. Nopietna negadījuma, kas saistīts ar izstrādājumu, gadījumā paziņojiet par to ražotājam un attiecīgaj iestādei valstī, kurā ir lietotāja vai pacienta dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA

Derīguma termiņš ir norādīts uz tiešā iepakojuma. Uzglabāt istabas temperatūrā tālu no tiešiem saules stariem. Sargāt no mitruma. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

DARBĪBAS AR IZSTRĀDĀJUMA IEPAKOJUMU

Izlietoti iepakojumi ir jānodod utilizācijai vai jāatgriež ražotājam.

IEPAKOJUMS

GUTAPERČA 2%, 4%, 6%, ProTaper — markēti, nemarkēti. Pieejami iepakojumi: slide box; endo-aide.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 23.05.2022/7

NL	Guttapercha
----	-------------

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING

HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING

Guttapercha, zinkoxid, bariumsulfaat, kleurstof.

BEOOGDE GEBRUIK

Hand-gerolde guttapercha noppen. Ze worden gebruikt om het gemaakte wortelkanaal te vullen vooraleer de tand wortd gereconstrueerd.

GEBRUIKSAANWIJZING

Controleer of het product beschildigd is, of er verontreiniging aanwezig is en of de vorm geschikt is voor gebruik. Controleer of het product niet is vervallen. Nadat het wortelkanaal van de beschadigde tand is voorbereid, gebruikt u voor het vullen de geschikte hoeveelheid guttapercha. Het product is bedoeld voor eenmalig gebruik en dient na gebruik te worden weggegooid.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten die allergisch zijn voor dit product.

VOORZORGSMAATREGELEN

Uitsluitend voor gebruik door tandheelkundigen. Niet gebruiken na de vervaldatum. Controleer vóór gebruik de verpakking op beschadiging. Controleer vóór gebruik of er geen infectie is in het wortelkanaal. Bij een ernstig incident met het product, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker of patiënt woont.

OPSLAG

De houdbaarheidsdatum staat op de primaire verpakking. Bewaren bij kamertemperatuur uit de buurt van zonlicht. Beschermen tegen vocht. Buiten bereik van kinderen bewaren.

BEHANDELING VAN DE PRODUCTVERPAKKING

Gebruikte verpakkingen moeten worden afgevoerd of teruggestuurd naar de fabrikant.

VERPAKKING

GUTTAPERCHA 2%, 4%, 6%, ProTaper - gemarkeerd, ongemarkeerd. Beschikbare verpakkingen: slide box; endo-aide.

Datum laatste actualisatie: 23.05.2022/7

SK	Gutaperča
----	-----------

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁME S TÝMITO POKYNNMI

VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE

Gutaperča, oxid zinočnaný, síran bárnatý, farbivo.

URČENIE

Ručne roľované gutaperčové výplne. Určené na vyplňanie pripraveného koreňového kanálu pred rekonštrukciou zubu.

SPÔSOB POUŽITIA

Skontrolujte, či výrobok nie je poškodený, či neobsahuje kontaminácie, a či jeho tvar je vhodný na použitie. Skontrolujte, či neuplynula lehota použiteľnosti výrobku. Po prípravení koreňového kanálu poškodeného zubu, na vyplnenie použite gutaperču s náležitou veľkosťou. Výrobok je určený na jednorazové použitie a výrobok po použití vyhodte.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte v prípade pacientov, ktorí sú alergickí na tento výrobok.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Výrobok môže používať výhradne iba zubný lekár. Nepoužívajte po uplynutí lehoty použiteľnosti (expirácie). Pred použitím skontrolujte, či nie je poškodený obal. Pred použitím skontrolujte, či sa vo vnútri koreňovom kanála nenachádza infekcia. V prípade, ak dôjde k vážnemu incidentu, ktorý je spätý s výrobkom, túto skutočnosť nahláste výrobcovi a príslušnému orgánu štátu, v ktorom používateľ alebo pacient prebýva.

UCHOVÁVANIE

Lehota použiteľnosti je uvedená na priamom obale. Uchovávajte pri izbovej teplote, chráňte pred priamym slnečným žiarením. Chráňte pred vlhkosťou. Uchovávajte na mieste mimo dosahu detí.

ODSTRAŇOVANIE OBALOV PO VÝROBKU

Použitie obaly náležitým spôsobom odstráňte alebo vráťte výrobcovi.

BALENIE

GUTAPERČA 2%, 4%, 6%, ProTaper – čiachované, neciachované. Dostupné balenia: slide box; endo-aide.

Dátum poslednej aktualizácie: 23.05.2022/7

SL	Gutaperka
----	-----------

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO

IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKljučNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA

Gutaperka, cinkov oksid, barjev sulfat, barvilo.

NAMEN

Ročno valjane gutaperčne konice. Vstavljajo se v obdelan koreninski kanal pred rekonstrukcijo zoba.

UPORABA

Prepričati se, da izdelek ni poškodovan, da ni kontaminiran ter da je njegova oblika primerna za uporabo. Prepričajte se, da ni potekel rok uporabe. Po obdelavi koreninskega kanala za plombiranje uporabiti gutaperko ustrezne velikosti. Izdelek za enkratno uporabo. Po uporabi zavreči.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Izdelek lahko uporabljajo izključno stomatologi. Ne uporabljajte po izteku roka uporabe. Pred uporabo vedno preverite popolnost embalaže. Pred uporabo se prepričajte, da v koreninskem kanalu ni vnetja. V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Rob uporabe je naveden na primarni ovojnini. Shranjujte pri sobni temperaturi. Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Zaščitite pred vlago. Hranite izven dosega otrok.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v skladu z navodili ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

GUTAPERKA 2%, 4%, 6%, ProTaper - označena, neoznačena. Na voljo sta embalaži: slide box, endo-aide.

Datum zadnje posodobitve: 23.05.2022/7

SV	Guttaperka
----	------------

LÅS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING

PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÅKARE

INNEHÅLL

Guttaperka, zinkoxid, bariumsulfat, färgämne.

ANVÄNDNINGSAÑDAMÅL

Handrullade guttaperkaspetsar. Användas för att fylla behandlad rotkanal innan tanden återuppyggs.

ANVÄNDNING

Kontrollera att produkten inte är skadad, att det inte förekommer föroreningar och formen är lämplig för användning. Kontrollera att produktens hållbarhetsdatum inte har gått ut. Efter behandling av rotkanalen ska du använda en guttaperkaspets av rätt storlek. Produkten är avsedd för engångsbruk och ska slängas omedelbart efter användning.

KONTRAINDIKATIONER

Får inte användas hos patienter som har allergi mot denna produkt.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Får endast användas av tandläkare. Får inte användas efter utgången av hållbarhetsdatumet. Kontrollera att förpackningen inte är skadad innan användning. Kontrollera att det inte förekommer någon infektion i rotkanalen innan användning. Har det inträffat en allvarlig olycka med denna produkt, ska detta anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i det land där användaren eller patienten är bosatt.

FÖRVARING

Hållbarhetsdatumet anges på den inre förpackningen. Förvaras i rumstemperatur, får ej utsättas för solljus. Skyddas mot fukt. Förvaras utom räckhåll för barn.

HANTERING AV FÖRBRUKADE FÖRPACKNINGAR

Förbrukade förpackningar ska lämnas till återvinning eller returneras till tillverkaren.

FÖRPACKNING

GUTTAPERKA 2%, 4%, 6%, ProTaper - markerade, omarkerade. Tillgängliga förpackningar: slide box; endo-aide.

Senaste uppdatering: 23.05.2022/7